

Kreuzberg bleibt unhöflich /
Kreuzberg remains impolite

2018

Acrylic sheet, vinyl film, marker pen, paper, paint / 8 pieces, either 105,5 x 64,5 cm or 103 x 64,5 cm each

I have used a variety of words and images—just as they appear—that I discovered when exploring Kreuzberg. These include graffiti and posters, which are rich in meaning and often overlooked in this chaotic area. The collage work assembles the visible layers of the city and cover the entire surface of the studio's window, appearing like stained glass or neon signs.

The meaning of the work is simply what the German title implies—Kreuzberg remains impolite. In general, disorder, which is intensified by graffiti and posters, characterizes Kreuzberg's urban landscape. However, the area is a place where different people can express what they wish to say. From among the things one discovers in Kreuzberg, we have a glimpse of the kind of freedom of individual expression needed today.

These represent the spirit of our generation, and over time, erased and buried under multiple layers of words and images, new messages will emerge.

This project constructs the urban landscape of Berlin's Kreuzberg through visual voices (containing underlying messages), evolving from my previous method of using environmental sounds.

私自身が Kreuzberg 地区で散策し、グラffiti やプロパガンダのためのポスターなど、混沌としたこの地区の中では見過ごしてしまう多様なメッセージ性を持った言葉やイメージをそのまま引用し、スタジオの窓全面に街の表層を集約したコラージュ作品です。

作品タイトルである「Kreuzberg remains impolite」の意味はそのままで、Kreuzberg の都市風景は、グラffiti やポスターなどで街並みの秩序が乱れているかのように見えます。しかし、

そこは様々な人たちが自身の言葉を自ら発信できる場所であり、この Kreuzberg の街中で見つけたものには今日に必要とされる個々の表現の自由のあり方が伺えます。

それらは時代を表し、今後も何層にも重なり合い、また除去され、そして新しいメッセージが生み出されていくはずです。

環境音から都市の風景を構築する手法を視覚的な（メッセージ性を持った）声に置き換え、ベルリン・Kreuzberg 地区の都市風景を映し出すことを試みた作品です。